

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-318

BILL C-318

An Act to amend the Criminal Code
(pornography)

Loi modifiant le Code criminel
(pornographie)

Her Majesty, by and with the advice and
consent of the Senate and House of Com-
mons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement
du Sénat et de la Chambre des communes du
Canada, décrète:

R.S., c. C-34

1. Subsection 159(8) of the *Criminal
Code* is repealed and the following substitut-
ed therefor:

1. Le paragraphe 159(8) du *Code crimi-
nel* est abrogé et remplacé par ce qui suit:

S.R., c. C-34

Definitions

“(8) In this Act,

«(8) Dans la présente loi,

Définitions

“obscene thing”

“obscene thing” includes any explicit
representation or detailed description of
a sexual act and any pictorial represen- 10
tation tending to solicit partners for a
sexual act;

«acte sexuel» désigne

«acte sexuel»

a) la masturbation,

b) tout acte de sado-masochisme, et

c) tout rapport sexuel anal, oral ou 10
vaginal,

“sexual act”

“sexual act” means
(a) masturbation,
(b) any act of sado-masochism, and 15
(c) any act of anal, oral or vaginal
intercourse,

accompli par une personne, soit seule, soit
avec ou sur une autre personne, un animal,
un cadavre ou un objet inanimé, et com-
prend une tentative ou simulation d'acte 15
sexuel;

whether alone or with or upon another
person, animal, dead body or inanimate
object, and includes an attempted or simu- 20
lated sexual act.”

«chose obscène» comprend toute représen-
tation explicite ou description détaillée
d'un acte sexuel et toute représentation
par image tendant à solliciter des parte- 20
naires pour un acte sexuel.»

«chose obscène»

2. The said Act is further amended by
adding thereto, immediately after section
166 thereof, the following new section:

2. Ladite loi est en outre modifiée par
l'insertion, immédiatement après l'article
166, du nouvel article suivant:

Child
pornography

“166.1 (1) Every one commits an 25
offence who photographs, produces, pub-
lishes, imports, exports, distributes, sells,
advertises or displays in a public place
anything that depicts a child performing a
sexual act or assuming a sexually sugges- 30
tive pose while in a state of undress.

«166.1 (1) Commet une infraction qui- 25
conque photographie, produit, publie,
importe, exporte, distribue ou expose dans
un lieu public quelque chose qui représente
un enfant accomplissant un acte sexuel ou
un enfant déshabillé dans une pose sexuel- 30
lement suggestive.

Pornographie
représentant
des enfants